

1. Record Nr.	UNINA9910416523903321
Autore	Barbin Franck
Titolo	Le double en traduction ou l'(impossible ?) entre-deux. Volume 1 // Michaël Mariaule, Corinne Wecksteen
Pubbl/distr/stampa	Arras, : Artois Presses Université, 2020
ISBN	2-84832-445-7
Descrizione fisica	1 online resource (178 p.)
Altri autori (Persone)	Bruneaud-WhealKaren DefacqAlice Hadj-AissaZohra MariauleMichaël OustinoffMichaël PeleaAlina RdulescuAnda WecksteenCorinne
Soggetti	Language & Linguistics double en traduction traductologie auteur traducteur
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	Ce volume explore le concept du « double » en traduction pour en dégager les limites et parvenir à une appréhension plus fine de cette pratique qu'est la traduction. Le double peut être vu sous l'angle du lien qui unit texte de départ et texte d'arrivée mais aussi de la relation qu'entretiennent auteur et traducteur, qui se révèlent parfois être les mêmes dans le cas de l'auto-traduction. Les couples de langues soumis à l'étude sont l'anglais et le français d'une part, et le français et le roumain d'autre part. Les articles ici réunis reflètent une variété d'approches et de points de vue qui tentent d'articuler théorie et pratique. Ils montrent que ce que la traduction établit est un rapport

dialectique et dialogique entre les textes, les hommes et les cultures et que la théorie gagnerait à dépasser la notion de « double » et à accorder davantage de place à celle d'« entre-deux », ce qui permettrait peut-être de mieux rendre compte de la complexité, de la subtilité et des nécessaires compromis qui sont constitutifs de la traduction.
